



DEUTSCHE SCHULE – COLEGIO ALEMÁN

SANTA CRUZ DE TENERIFE

Calle Drago, 1 – 38190 Tabaiba Alta (El Rosario) – Tel. +34 922 68 20 10
E-Mail: dstenerife@dstenerife.eu – Web: www.dstenerife.eu

Austauschregeln / Jahrgangsstufe 9

Tabaiba Alta, 25.10.22

Liebe Eltern,

die Schüler werden während des Aufenthaltes in Deutschland ihre Deutschkenntnisse perfektionieren und gleichzeitig eine andere Kultur und Lebensweise in einer anderen Familie kennenlernen. Sicherlich ist dies eine bereichernde Erfahrung, die den Kindern hilft, sich auf neue Situationen einzustellen und ihre persönlichen Fähigkeiten auszubauen und weiter zu entwickeln.

Die Austauschreise dient auch dem gegenseitigen Kennenlernen der Menschen und des Austauschlandes. Es handelt sich dabei um eine Studienfahrt mit einem verpflichtenden gemeinsamen Programm, Zeiten des Schulbesuches und Zeiten in der Gastfamilie sowie Freizeit mit den Austauschpartnern.

Zu jeder Zeit sind die jeweils geltenden und die von den verantwortlichen Erwachsenen festgelegten Regeln zu beachten.

Im Falle eines gravierenden und ggf. wiederholten Verstoßes gegen die zuvor vereinbarten Regeln wird das Kind auf Kosten der eigenen Familie mit dem nächstmöglichen Flug ohne erwachsene Begleitung zurückfliegen. Die Begleitpersonen treffen diese Entscheidung (wenn möglich in Rücksprache mit der Schulleitung des Colegio Alemán) und informieren hierüber den/die Erziehungsberechtigten, um die Rückkehr mitzuteilen und eine Abholung am Flughafen sicherzustellen.

Regeln sind insbesondere:

- keinerlei Konsum und Besitz von Drogen (inklusive Alkohol, Zigaretten)
- keine ausdrücklich sexuellen Handlungen während der Austauschreise
- Einhaltung der Sperrzeiten und aller anderen Vorgaben des Jugendschutzgesetzes in Deutschland
- Einhaltung vereinbarter Zeiten und Treffpunkte
- Besitz keiner unerlaubten Fotos oder anderer Aufnahmen
- Verbot von Speicherung/Einstellen/Versenden jeglicher Aufnahmen ohne Einverständnis der betreffenden Person

Ort, Datum:

Unterschrift **beider** Elternⁱ

Unterschrift Schüler

ⁱ **Datenschutz:** Verantwortlicher der Verarbeitung: ASOCIACIÓN PARA EL FOMENTO DEL COLEGIO ALEMÁN SANTA CRUZ DE TENERIFE - Calle Drago, 1, 38190 - El Rosario, Santa Cruz de Tenerife - Telefon: 922682010 / Fax: 922682746 / Web: www.dstenerife.eu Den Datenschutzbeauftragten erreichen Sie unter folgender E-Mail-Adresse: dpd@dstenerife.eu Verwendungszweck: Ihre Daten, einschließlich der medizinischen Angaben, die für den korrekten Ablauf des Austauschs erforderlich sind, werden für die administrative Verwaltung und Organisation des Schüleraustauschs mit anderen Familien und/oder Bildungszentren verwendet, mit denen die für den Austausch erforderliche Zusammenarbeitsvereinbarungen unterzeichnet wurden. Berechtigung: Vertragsverhältnis und Zustimmung des Beteiligten. Empfänger: Ihre Daten werden an die Gastfamilie am Zielort, das Bildungszentrum und/oder an Dritte, die für die Erbringung der Dienstleistung erforderlich sind, weitergegeben. Rechte: Sie können Ihre Rechte auf Auskunft, Berichtigung, Löschung, Widerspruch, Übertragbarkeit und Einschränkung ausüben oder Ihre Einwilligung unter der oben genannten Adresse widerrufen. Zusätzliche Informationen: Zusätzliche und ausführliche Informationen zum Datenschutz können Sie im Schulsekretariat erfragen oder unter www.dstenerife.eu einsehen.

ⁱ **Protección de datos:** Responsable del tratamiento: ASOCIACIÓN PARA EL FOMENTO DEL COLEGIO ALEMÁN SANTA CRUZ DE TENERIFE - Calle Drago, 1, 38190 - El Rosario, Santa Cruz de Tenerife - Teléfono: 922682010 / Fax: 922682746 / Web: www.dstenerife.eu Puede contactar con el Delegado de Protección de Datos en la siguiente dirección de correo-e dpd@dstenerife.eu Finalidad: Sus datos, incluidos los datos médicos precisos para el correcto desarrollo del intercambio, serán utilizados para la gestión administrativa y organización de los intercambios de estudiantes con otras familias y/o centros docentes con los que se haya firmado el preceptivo acuerdo de colaboración en dicho intercambio. Legitimación: Relación contractual y consentimiento del interesado. Destinatarios: Sus datos serán cedidos a la familia de acogida en destino, centro de educación y/o terceros necesarios para prestar el servicio. Derechos: Pueden ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación o revocar el consentimiento en la dirección arriba indicada. Información Adicional: Puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en la secretaría del centro o en www.dstenerife.eu



DEUTSCHE SCHULE – COLEGIO ALEMÁN

SANTA CRUZ DE TENERIFE

Calle Drago, 1 – 38190 Tabaiba Alta (El Rosario) – Tel. +34 922 68 20 10
E-Mail: dstenerife@dstenerife.eu – Web: www.dstenerife.eu

Reglas de intercambio / Clase 9

Tabaiba Alta, 25.10.2022

Queridos padres:

Los alumnos perfeccionarán en Alemania sus conocimientos de alemán y, al mismo tiempo, conocerán otra cultura y forma de vida en otra familia. Se trata, sin duda, de una experiencia enriquecedora que ayuda a los niños a adaptarse a nuevas situaciones y a construir y desarrollar sus habilidades personales.

El viaje de intercambio también sirve para conocerse entre sí y al país de intercambio. Se trata de un viaje de estudios con un programa conjunto obligatorio, períodos de asistencia a la escuela y períodos con la familia de acogida, así como tiempo libre con los compañeros de intercambio.

En todo momento deben respetarse las normas vigentes y las establecidas por los adultos responsables.

En caso de infracción grave y, en su caso, reiterada, de las normas previamente acordadas, el niño volará de vuelta sin acompañamiento de un adulto en el siguiente vuelo posible a cargo de su propia familia. Los acompañantes tomarán esta decisión (a ser posible en consulta con la dirección del Colegio Alemán) e informarán de ello a los tutores legales para comunicar el regreso y asegurar la recogida en el aeropuerto.

Las reglas son en particular:

- no consumir ni poseer drogas (incluidos el alcohol y los cigarrillos)
- ningún acto sexual explícito durante el viaje de intercambio
- cumplimiento de los toques de queda y de todos los demás requisitos de la Ley de Protección de la Juventud en Alemania
- cumplimiento de los horarios y lugares de reunión acordados
- No poseer fotos u otras grabaciones no autorizadas
- Prohibición de almacenar/colocar/transmitir cualquier grabación sin el consentimiento de la persona afectada

Lugar, Fecha

Firma de **ambos** padres¹

Firma alumno

¹ **Datenschutz:** Verantwortlicher der Verarbeitung: ASOCIACIÓN PARA EL FOMENTO DEL COLEGIO ALEMÁN SANTA CRUZ DE TENERIFE - Calle Drago, 1, 38190 - El Rosario, Santa Cruz de Tenerife - Telefon: 922682010 / Fax: 922682746 / Web: www.dstenerife.eu Den Datenschutzbeauftragten erreichen Sie unter folgender E-Mail-Adresse: dpd@dstenerife.eu Verwendungszweck: Ihre Daten, einschließlich der medizinischen Angaben, die für den korrekten Ablauf des Austauschs erforderlich sind, werden für die administrative Verwaltung und Organisation des Schüleraustauschs mit anderen Familien und/oder Bildungszentren verwendet, mit denen die für den Austausch erforderliche Zusammenarbeitsvereinbarungen unterzeichnet wurden. Berechtigung: Vertragsverhältnis und Zustimmung des Beteiligten. Empfänger: Ihre Daten werden an die Gastfamilie am Zielort, das Bildungszentrum und/oder an Dritte, die für die Erbringung der Dienstleistung erforderlich sind, weitergegeben. Rechte: Sie können Ihre Rechte auf Auskunft, Berichtigung, Löschung, Widerspruch, Übertragbarkeit und Einschränkung ausüben oder Ihre Einwilligung unter der oben genannten Adresse widerrufen. Zusätzliche Informationen: Zusätzliche und ausführliche Informationen zum Datenschutz können Sie im Schulsekretariat erfragen oder unter www.dstenerife.eu einsehen.

¹ **Protección de datos:** Responsable del tratamiento: ASOCIACIÓN PARA EL FOMENTO DEL COLEGIO ALEMÁN SANTA CRUZ DE TENERIFE - Calle Drago, 1, 38190 - El Rosario, Santa Cruz de Tenerife - Teléfono: 922682010 / Fax: 922682746 / Web: www.dstenerife.eu Puede contactar con el Delegado de Protección de Datos en la siguiente dirección de correo-e dpd@dstenerife.eu Finalidad: Sus datos, incluidos los datos médicos precisos para el correcto desarrollo del intercambio, serán utilizados para la gestión administrativa y organización de los intercambios de estudiantes con otras familias y/o centros docentes con los que se haya firmado el preceptivo acuerdo de colaboración en dicho intercambio. Legitimación: Relación contractual y consentimiento del interesado. Destinatarios: Sus datos serán cedidos a la familia de acogida en destino, centro de educación y/o terceros necesarios para prestar el servicio. Derechos: Pueden ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación o revocar el consentimiento en la dirección arriba indicada. Información Adicional: Puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en la secretaría del centro o en www.dstenerife.eu